



National Access

2.3 – 303 – Liberty

YC Calaisis
Calais

15 – 17 juin 2012 / 15 – 17 June 2012

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE

<p>REGLES : La régata sera régie par :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1 les règles telles que définies dans “Les Règles de Course à la Voile” 2009-2012 1.2 Les prescriptions nationales s'appliquant aux concurrents étrangers précisées en annexe, 1.3 Les règlements de la FFVoile. 1.4 En cas de traduction de cet avis de course, le texte français prévaudra. 	<p>1. RULES <i>The Regatta will be governed by :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>1.1. Rules as defined in The Racing Rules of Sailing 2009-2012.</i> <i>1.2. National prescriptions for foreign competitors are defined in joined appendix named “prescriptions”</i> <i>1.3. FFVoile regulations</i> <i>1.4. If there is a conflict between languages, the French text will take precedence.</i>
<p>2 PUBLICITE En application de la Régulation 20 de l'ISAF (Code de Publicité), telle que modifiée par le règlement de publicité de la FFVoile, les bateaux peuvent être tenus de porter la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice.</p>	<p>2. ADVERTISING <i>In accordance with ISAF Regulation 20 (Advertising Code) as modified by the Advertising regulation of the FFVoile, boats may be required to display the advertising chosen and supplied by the organizing authority.</i></p>
<p>3 ADMISSIBILITE ET INSCRIPTION</p> <ul style="list-style-type: none"> 3.1 La régata est ouverte à tous les modèles d'ACCESS 2.3, 303, simple ou double et avec ou sans commande électrique. 3.2 Les bateaux admissibles peuvent s'inscrire en complétant le formulaire joint et en l'envoyant accompagné des frais d'inscription requis, à 30€00 par chèque à l'ordre du YC Calaisis ou virement à l'ordre du YCC auprès de : 	<p>3. ELIGIBILITY AND ENTRY</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>3.1. The regatta is open to all ACCESS 2.3, 303, single or double, with ou without servocammand.</i> <i>3.2 Eligible boats may enter by completing the entry form and sending it, together with the required fee to 30€00 by banking check payable to YC Calaisis or by bank transfer to YCC account through :</i>

<p>HSBC CAE du Pas de Calais RIB : 30056 00332 03325400990 20 IBAN : Fr76 3005 6003 3254 0099 020 Swift BIC : CCFRFRPP</p> <p>3.3 Les concurrents (chaque membre de l'équipage) résidant en France doivent présenter au moment de leur inscription :</p> <ul style="list-style-type: none"> - leur licence FFVoile valide portant le cachet médical et accompagnée d'une autorisation parentale pour les mineurs, - l'autorisation de port de publicité si nécessaire - le certificat de jauge ou de conformité. <p>Les concurrents étrangers non licenciés en France devront justifier de leur appartenance à une Autorité Nationale membre de l'ISAF.</p>	<p>HSBC CAE du Pas de Calais RIB : 30056 00332 03325400990 20 IBAN : Fr76 3005 6003 3254 0099 020 Swift BIC : CCFRFRPP</p> <p>3.3 Competitors living in France shall present during registration:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the valid and signed FFVoile's licence with health certificate and a parents' permission for the minors, • a valid authorization to display advertising on boat, if necessary • the measurement form or certificate of the boat, <p>Foreign competitors without a French licence shall justify their membership to an ISAF member National Authority.</p>
<p>4 DROITS À PAYER</p> <p>Les frais sont de 30 € par personne pour les dossiers d'inscription complets reçus au 1^{er} juin (cachet de la poste faisant foi). Après cette date, ces frais sont portés à 60 € par personne.</p> <p>En cas de désistement, les coureurs ne seront remboursés qu'en cas de force majeure, après décision de l'Autorité Organisatrice.</p>	<p>4. ENTRY FEES</p> <p>The entry fee is 30 € per person for complete entry, received by 1st june (postmark making time). After this date, the fee will be 60 € per person.</p> <p>In case of withdrawal, competitors may be refunded only in the event of cause beyond control, upon organization committee's decision.</p>
<p>5 PROGRAMME</p> <p>5.1 Horaires</p> <p><u>Jeudi 14 juin</u> 10H00 à 12H00 : Accueil, confirmation des inscriptions. 14H00 à 18H00 : Entraînement</p> <p><u>Vendredi 15 juin</u> 09H00 à 12H00 : Accueil, confirmation des inscriptions. 14H00 : 1^{er} signal d'avertissement de la 1^{ère} course, course(s). 19H30 : Cérémonie d'ouverture.</p> <p><u>Samedi 16 juin</u> 10H30 : 1^{er} signal d'avertissement, course(s). 20 H repas coureurs</p> <p><u>Dimanche 17 juin</u> 10H00 : 1^{er} signal d'avertissement, course(s). Palmarès après les courses.</p> <p>5.2 L'heure prévue pour le signal d'avertissement de la première course le 15 juin est 14 H.</p>	<p>5. SCHEDULE</p> <p>5.1 Timing</p> <p><u>Thursday june 14th</u> 10 AM to 12 AM : Entry confirmation, 2 PM to 6 PM : Practice.</p> <p><u>Friday june 15th</u> 10 AM to 12 AM Entry confirmation, 2 PM first warning signal and race(s) 7.30 PM opening ceremony</p> <p><u>Saturday june 16th</u> 10.30 AM first warning signal and race(s) 8.00 PM Competitors dinner</p> <p><u>Sunday june 17th</u> 10 AM first warning signal and race(s) Prize giving after the races.</p> <p>5.2 The scheduled time of the warning signal for the first race the june 15th is 2 PM.</p>
<p>6 INSTRUCTIONS DE COURSE</p> <p>Les instructions de course et les annexes éventuelles seront disponibles à la confirmation des inscriptions à partir du 14 juin.</p>	<p>6 SAILING INSTRUCTIONS</p> <p>The sailing instructions will be available at the registration desk after june 14th .</p>
<p>7 LES PARCOURS</p> <p>Les parcours seront de types banane ou triangle olympique ou trapèze.</p>	<p>7 THE COURSES</p> <p>Courses will be windward-leeward or triangle or trapezoid courses.</p>
<p>8 MISE À DISPOSITION DE BATEAUX</p>	<p>8. RENTAL BOATS</p>

<p>Il y aura la possibilité d'avoir des bateaux 2.3 et 303 mis à disposition par l'organisateur dans les conditions suivantes : mail : contact@calais-voile.fr téléphone : 06 03 27 57 37</p>	<p>There will be the possibility of boats (2.3 and 303) provided by the organizer under the following conditions: e-mail : contact@calais-voile.fr phone : 06 03 27 57 37</p>
<p>9 CLASSEMENT 9.1 Le nombre de courses devant être validées pour constituer une série est de 3. 9.2 (a) Le nombre de courses devant être validées, pour que le score d'un bateau dans la série soit le total de ses scores dans toutes les courses, est de 3 (b) Le nombre de courses devant être validées, pour que le score d'un bateau dans la série soit le total de ses scores dans toutes les courses en retirant son plus mauvais score est de 4.</p>	<p>9. SCORING 9.1 3 races are required to be completed to constitute a series. 9.2 (a) When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When 4 races or more have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.</p>
<p>10 COMMUNICATION RADIO Excepté en cas d'urgence, un bateau ne doit ni effectuer de transmission radio pendant qu'il est en course ni recevoir de communications radio qui ne soient pas recevables par tous les bateaux. Cette restriction s'applique également aux téléphones portables.</p>	<p>10. RADIO COMMUNICATION <i>Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile phones.</i></p>
<p>11 TROPHÉES 11.1 Trophées décernés Vainqueur du national access 2012 : 2.3 Solo 2.3 double 303. solo 303 double Liberty 11.2 Pour chacun de ces prix, si il y a des commandes électriques, une extraction sera faite sans recalcul des points 11.3 Les trois premiers équipages de chacun des classements recevront des trophées.</p>	<p>11. PRIZES 11.1 Prizes will be given as follows : Open de France winner : - Singlehanded dinghies - Double handed dinghies - Keelboats - Catamarans - "Raceboard" 11.2 For each of these prizes, if there is servo-control, a ranking will be established, without recalculating the scores. 11.3 The 3 top crews of each ranking will be awarded.</p>
<p>12 DECHARGE DE RESPONSABILITE Les concurrents participent à la régatée entièrement à leurs propres risques. La décision de participer à une course ou de rester en course relève de leur seule responsabilité.</p>	<p>12. DISCLAIMER OF LIABILITY <i>Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. Decision to race or to continue racing is their own responsibility.</i></p>
<p>13 ASSURANCE Les concurrents étrangers non licenciés FFVoile devront justifier d'une assurance valide en responsabilité civile avec une couverture d'un montant minimal de 1,5 million d'euros.</p>	<p>13. INSURANCE <i>Each foreign competitor without FFVoile license shall be insured with a valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1 500 000 Euros.</i></p>
<p>14 DROIT D'UTILISER LE NOM ET L'APPARENCE En participant à cette épreuve, le concurrent autorise automatiquement l'autorité organisatrice et les sponsors de l'épreuve à utiliser et montrer, à quelque moment que ce soit, des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrements télévisuels, et autres reproductions de lui-même pendant la période</p>	<p>15 RIGHT TO USE NAME AND LIKENESS <i>Taking part in this race, the competitor gives the organization and the race's sponsors the right to use and show static or moving photos, films or TV recording and all sorts of duplication of himself during the " French National Access 2012". He also gives right to</i></p>

<p>de la compétition intitulée « National Access 2012 », à laquelle le concurrent participe et à utiliser sans compensation son image et son nom sur tous matériaux liés à la dite épreuve.</p>	<p><i>use, without royalties, his own image on all materials of such event.</i></p>
<p>15 INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES : Organisation et Inscription : - Tél: +33/(0) 06 03 27 57 37 Fax: +33/(0) Courriel : vlenoir@club.fr Site Internet : www.calais-voile.fr</p> <p><u>Hébergement possible à :</u></p> <p>- sur place - Pour hôtels, campings, prière de contacter : OFFICE DU TOURISME Site internet : Courriel : Tél: +33/(0) Fax: 33/(0)</p>	<p>16. FURTHER INFORMATION : Organisation and Registration : - Tél: +33/(0) 06 03 27 57 37 Fax: +33/(0) Courriel : vlenoir@club.fr Site Internet : www.calais-voile.fr</p> <p><u>Accommodation :</u></p> <p>- on place - For hotels, camping, please contact TOURISM OFFICE Web Site : E-mail : Tél: +33/(0) Fax:</p>

Appendix for foreign competitors : FFVoile Prescriptions to RRS 2009 - 2012

RRS 64.3 (*) :

Jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a measurement protest.

RRS 68 (*) :

Any claim for damages arising from an incident involving a boat bound by the RRS shall be subject to the appropriate courts and will not be considered by the jury.

RRS 70. 5 (*) :

In such circumstances, the written approval of the FFVoile shall be received before publishing the notice of race and shall be posted on the official notice board during the competition.

RCV 86.3 (*) :

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1 in order to develop or test new rules shall beforehand submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the regatta. The authorization of the FFVoile shall be mentioned in the notice of race, in the sailing instructions, and shall be posted on the official notice board during the regatta.

RRS 88 (*) :

Prescriptions of the FFVoile shall be neither changed nor deleted in the sailing instructions, except for competitions for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk () shall be neither changed nor deleted in the sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website www.ffvoile.org, shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).*

RRS 91 (*) :

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the FFVoile. Such notice of approval shall be posted on the official notice board during the event.

Appendix F (*) :

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, Jury d'Appel, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris